Mihai Mircea Butcovan, nato nel 1969 a Oradea, in Transilvania, Romania. In Italia dal 1991. Narratore e poeta, vive a Sesto San Giovanni e lavora a Milano come educatore professionale. Vincitore nel 2003 del premio *Voci e idee migranti,* ha pubblicato il romanzo "Allunaggio di un immigrato innamorato" (Besa 2006) e con la raccolta di poesie "Borgo Farfalla" (Eks&Tra 2006) ha vinto, nel 2006, la XII edizione del *Premio Eks&Tra*. Ha pubblicato molti racconti in varie antologie e, recentemente, "In Padania, sognando Mutu" per *il manifesto*. Collabora con varie riviste, tra cui *Internazionale*. Membro del comitato editoriale della rivista *El-Ghibli*. *Premio Multietnicità ed Intercultura* 2007, categoria Giornalismo.

Cristina Carpinelli ha scritto diversi saggi sulla transizione della Russia verso un nuovo sistema economico e politico. Ha pubblicato "La società sovietica negli anni della perestroika" (Nuovi Autori, 1991); "Donne e famiglia nella Russia sovietica, caduta di un mito bolscevico" (F. Angeli, 1998); "Identità in transizione: i Paesi dell'ex-Urss dopo il collasso del socialismo reale" (Cespi, dic. 2002); "Donne e povertà nella Russia di El'- cin" (F. Angeli, 2004). E' giornalista di *noidonne* e collabora con diverse riviste (*Il Calendario del popolo, Slavia, Cassandra, Gramsci oggi*). È membro del Comitato Scientifico del *Centro Studi Problemi Internazionali* (Cespi) di Sesto San Giovanni (Milano) e del *Comitato di Direzione dell'Associazione Italia - Russia Lombardia*. Vive e lavora a Milano.

Arciprete Traian Valdman è nato in Romania nel 1944, ha studiato teologia presso la Facoltà di *Teologia ortodossa* di Bucarest, presso l'Istituto ecumenico di Bossey e la Facoltà di Teologia protestante di Ginevra e presso il Dipartimento di *Scienze religiose* dell'Università Cattolica di Milano. È vicario della Chiesa Ortodossa Romena d'Italia, consulente del Segretariato *Attività Ecumeniche* e presidente del Consiglio delle Chiese Cristiane di Milano. Ha insegnato *Teologia ortodossa* per circa 25 anni all'*Istituto di Studi Ecumenici* di Venezia e ha pubblicato decine di articoli su temi di teologia e di ecumenismo. Il suo nome appare tra gli autori dell'"Enciclopedia del cristianesimo" (De Agostini 1997) e della "Bibliotheca Sanctorum Orientalium" (Città Nuova 1999).

Raffaele Taddeo, ex docente di italiano e storia in un Istituto secondario superiore di Milano. Critico ed esperto di *Letteratura della Migrazione,* autore del libro "Letteratura nascente" (RaccoltoEdizioni 2005). Dal 1991 è cofondatore del Centro Culturale Multietnico *La Tenda* di Milano che, oltre ad aprire corsi di alfabetizzazione in italiano per stranieri, dal 1994 ha promosso oltre moltissimi incontri sulla letteratura della migrazione con i cicli sulla "Narrativa Nascente". Membro del comitato editoriale della rivista *El-Ghibli*.

Giancarlo Monticelli docente di Scuola Media e di Liceo, poi preside di Liceo Scientifico, oggi volontario nella scuola di italiano per stranieri de *La tenda*. Diplomato all'Accademia dei *Filodrammatici* di Milano. Qualche interessante esperienza come attore teatrale e televisivo. Dal 1998 lavora professionalmente nel teatro. Ha collaborato stabilmente con la Compagnia *Teatro d'Inverno* di Alghero; ha curato l'allestimento, con la regia di Maurizio Maravigna, di "Come maestro"; e "Lettera a una professoressa", tratti entrambi dalle lettere di don Milani; ha curato con il **gruppo teatrale bovisateatro** l'allestimento di "L'interrogatorio di Lucullo" di Bertolt Brecht. Ha partecipato ai films "Sos laribiancos" di Piero Livi e "Delitto impossibile" di Antonello Grimaldi; quasi trenta repliche dello spettacolo "Sos sinnos" tratto dal romanzo di Michelangelo Pira.

La Compagnia bovisateatro si è costituita, senza fini di lucro, con il duplice impegno di curare l'allestimento di testi di valore teatrale e di significato sociale e politico;costituire un servizio di lettura a disposizione di gruppi e associazioni locali, per l'animazione di incontri e manifestazioni. Si compone di oltre 30 elementi. La Direzione Artistica è affidata a Giancarlo Monticelli coadiuvato da Sergio Zurlo.

Don Massimo Mapelli, ordinato sacerdote nel 1997. Diventa coadiutore nella parrocchia *Santa Maria Nascente* a Paderno Dugnano. Nel 2004 entra a far parte della fondazione *Casa della carità* di cui assume la responsabilità dell'ospitalità e dei progetti di accoglienza. Nel 2006 pubblica, con don Virginio Colmegna, il libro "E' bello per noi stare qui" (ed. Centro Ambrosiano).

Città di Sesto San Giovanni
Medaglia d'Oro al Valor Militare
ASSESSORATO ALLA CULTURA
SERVIZIO BIBLIOTECARIO URBANO

Centro Studi Problemi Internazionali
CESPI

CONSULATUL GENERAL AL ROMÂNIEI la Milano

08/02/2001
ASSOCIAZIONE ROMENI IN ITALIA
Associazione "Romeni in Italia"- Milano

ROMANIA

UNA COLUMNA DEI POPOLI

20 - 27 Maggio 2008

Biblioteca Civica "Pietro L. Cadioli"
Villa Visconti d'Aragona
via Dante 6
SESTO SAN GIOVANNI
MM1
Sesto Rondò

Romania, terra ancora poco conosciuta, nonostante le sue bellezze naturali e artistiche, terra conquistata dall'imperatore Traiano, le cui vittorie sono state celebrate nella famosa *Colonna Traiana,* per i romeni *Columna lui Traian*, un "film di marmo" e "un'epopea di pietra" secondo Italo Calvino, che raffigura scene di guerra della campagna di Dacia, ma anche scene di vita quotidiana del popolo di quella terra in cui le legioni romane rimasero per colonizzarla interamente. Dopo diciannove secoli, gli eredi di quella cultura romana e di quella cultura "mista" in cui l'ascendenza romana è tuttora evidente, si incontrano ancora. Una nuova *columna* potrebbe essere eretta per raccontare la vita di gente che, oltre e fuori gli stereotipi, dialoga e cerca di conoscersi e condividere un rinnovato modo di stare insieme, per una rinnovata *colonna di popoli*, appunto. La *Biblioteca Civica* di Sesto San Giovanni in collaborazione con il *Cespi* e *l'Associazione "Romeni in Italia" - Milano* intende iniziare a "scolpirla" organizzando due incontri: il primo, per conoscere i nuovi scenari aperti dalla Rivoluzione dell'89 e dall'entrata nella *Comunità Europea* nel 2007, ricchi di contraddizioni ma anche di promesse; il secondo, per scoprire - attraverso suoni, immagini e parole - i saperi e i sapori della Romania.

Martedì 20 maggio 2008

ore 21.00

Sala Conferenze

ROMANIA NUOVI SCENARI

INTERVENGONO:

Tiberiu Mugurel Dinu Console Generale di Romania a Milano

Cristina Carpinelli giornalista esperta dei Paesi dell'Est Europa

Traian Valdman Vicario eparchiale delle Comunità Ortodosse romene in Italia

Don Massimo Mapelli responsabile Casa della Carità di Milano

Popescu Romulus Imprenditore, Presidente Associazione "Romeni in Italia" Milano

MODERA: **Giovanni Bianchi** Presidente Cespi

INAUGURAZIONE MOSTRA

Cartoline storiche dalla Romania

di **Enos Guidetti**

Sala Affreschi

Dal 21 al 27 maggio, ore 10.30-12.30 / 14.00-18.00
sabato e domenica aperta

Martedì 27 maggio 2008

ore 21.00

Spazio Contemporaneo

IMMAGINI, SUONI E PAROLE

Mihai Mircea Butcovan, educatore, scrittore e poeta presenta il suo libro

Allunaggio di un immigrato innamorato

INTERVIENE:

Raffaele Taddeo, insegnante esperto di letteratura della migrazione

Letture sceniche

a cura dell'attore **Giancarlo Monticelli** e del **Gruppo bovisateatro**

Lettura brani tratti dalle opere di Butcovan, Cartarescu, Cioran, Eminescu, Eliade, Istrati, Manea

Sguardi sulla Romania

Proiezione diapositive accompagnate da violino

MODERA: **Patrizia Minella**

Buffet di vini e dolci romeni a cura dell'Associazione Romeni in Italia

BIBLIOTECA CIVICA "PIETRO L. CADIOLI"
VILLA VISCONTI D'ARAGONA
VIA DANTE 6, SESTO S. G.,
TEL. 02 365743 42/45/24
BIBLIOTECASESTO@SESTOSG.NET
www.sestosg.net
Il portale del cittadino

CESPI
VILLA VISCONTI D ARAGONA
VIA DANTE 6, SESTO S. G.
TEL. 02 24 03 877 - FAX 02 24 30 32 52
CESPI@CESPI-ONG.ORG
WWW.CESPI-ONG.ORG

Impaginazione e stampa: SERCOM srl • Sesto San Giovanni (MI) • Tel. 02/6224651